

## Termini di utilizzo dell'App BAL.ON

L'App BAL.ON è fornita all'Utente da Benecke-Kaliko AG, una filiale di CONTINENTAL AG. Per utilizzare le funzioni dell'App, Lei deve acquistare il Kit BAL.ON associato, disponibile esclusivamente tramite il sito web <https://www.bal-on.golf/> in Austria, Danimarca, Francia, Finlandia, Germania, Italia, Paesi Bassi, Portogallo, Repubblica d'Irlanda, Svezia, Spagna e Regno Unito. L'App, insieme al Kit BAL.ON, consente di misurare e migliorare l'equilibrio e le abilità nella pratica del golf. Le informazioni fornite attraverso l'app non sono vincolanti e sono fornite solo a scopo informativo.

### 1 Definizioni

- 1.1 **CONTINENTAL**, di seguito denominata anche "noi", indica Benecke-Kaliko AG, Beneckeallee 40, 30419 Hannover, Germania, una filiale di Continental AG, Vahrenwalder Str. 9, 30165 Hannover, Germania.
- 1.2 **Utente** si riferisce all'utente dell'App e dei suoi Servizi.
- 1.3 **App** indica l'App BAL.ON fornita da CONTINENTAL tramite App Store come parte del Kit BAL.ON.
- 1.4 Per **Servizi** si intendono tutte le funzioni e i servizi accessibili tramite l'App, indipendentemente dal fatto che richiedano una connessione a Internet; i servizi includono i servizi basati su cloud necessari a tal fine (ad esempio, l'account utente BAL.ON, l'accesso ai servizi a valle).
- 1.5 Per **Terminale** si intende il dispositivo informatico (smartphone) utilizzato dall'Utente per utilizzare l'App.
- 1.6 **Il Kit BAL.ON** si riferisce a un set offerto da CONTINENTAL composto da un paio di solette sensibili alla pressione con connettività Bluetooth che consente di analizzare lo swing tramite l'App.

### 2 Oggetto del contratto, ambito di applicazione, stipula del contratto

- 2.1 I presenti Termini di utilizzo si applicano tra l'Utente e CONTINENTAL non appena l'Utente li accetta dopo aver installato l'App cliccando sul pulsante corrispondente nell'App.
- 2.2 L'oggetto del contratto è l'utilizzo dell'App. I presenti Termini di utilizzo si applicano esclusivamente all'utilizzo dell'App e dei servizi inclusi.
- 2.3 I presenti Termini di utilizzo non pregiudicano in alcun modo i diritti di garanzia previsti dalla legge o altri diritti legali che l'Utente può avere quale consumatore nel suo paese di residenza. I termini di garanzia emessi da CONTINENTAL non si applicano all'App e ai suoi Servizi.
- 2.4 In seguito all'accettazione dei presenti Termini di utilizzo, il gestore dell'App Store e le sue affiliate avranno il diritto di far valere i presenti Termini di utilizzo nei confronti dell'Utente in qualità di terzi beneficiari.

### 3 Requisiti per l'uso, scopo dell'uso

- 3.1 Per collegarsi al Kit BAL.ON e inserire i dati raccolti nell'App, è necessario soddisfare i seguenti requisiti:
  - Presenza di un Terminale abilitato a Bluetooth 4.0.
  - Scaricare l'App da un App Store su un Terminale compatibile.
  - Accettazione dei presenti Termini di utilizzo.
  - Presenza del Kit BAL.ON e collegamento con esso.
  - Registrazione di un account utente BAL.ON in conformità ai presenti Termini di utilizzo.

- 3.2 Durante l'utilizzo dell'App, è necessario assicurarsi che vi sia una connessione Bluetooth tra il Terminale e il Kit BAL.ON.
- 3.3 La connessione con prodotti di terzi abilitati alla tecnologia Bluetooth non è inclusa nell'ambito dei servizi. I prodotti di terzi non sono supportati e la compatibilità non è garantita. L'App serve esclusivamente per la connessione con il Kit BAL.ON.
- 3.4 Ulteriori requisiti tecnici di utilizzo dell'App sono disponibili nell'App Store.

#### **4 Utilizzo, limitazioni dell'ambito dei servizi**

- 4.1 L'utilizzo dell'App e dei Servizi è gratuito nella misura necessaria all'utilizzo contrattuale del Kit BAL.ON. Ci riserviamo il diritto di introdurre in futuro ulteriori servizi a pagamento e la informeremo tempestivamente di tale circostanza.
- 4.2 Lavoriamo costantemente per migliorare i nostri prodotti. Pertanto, abbiamo diritto di modificare il contenuto e l'ambito dei servizi dell'App e dei servizi inclusi nell'ambito di un aggiornamento a nostra ragionevole discrezione e a fornire aggiornamenti del software se ciò è ragionevole per l'Utente, in particolare per i seguenti motivi:
- per motivi tecnici, come la risoluzione di problemi o la ricerca di guasti,
  - per garantire e mantenere la sicurezza,
  - per le estensioni di funzione, o
  - quando sono necessarie modifiche per l'ottimizzazione.

Le modifiche sono ritenute ragionevoli, in particolare se l'ambito dei servizi esistenti non viene limitato o se i servizi esistenti vengono sostituiti da altri servizi equivalenti.

- 4.3 Non siamo obbligati a fornire i seguenti servizi:
- Assistenza relativa all'App, ai Servizi o ai servizi forniti da terzi.
  - Rendere l'App compatibile con il Terminale dell'Utente (hardware, sistema operativo, varie versioni, driver e/o elementi di controllo) o con prodotti di terzi, a meno che non siamo tenuti a farlo nell'ambito della responsabilità per difetti materiali o vizi di titolo di proprietà per l'App, i Servizi o il Kit BAL.ON.
- 4.4 A nostra ragionevole discrezione, renderemo disponibile l'App nell'App Store per un termine ragionevole che l'Utente può aspettarsi in base alla sua natura e allo scopo del Kit BAL.ON e tenendo conto delle circostanze e della natura del presente Contratto. Possiamo, a nostra ragionevole discrezione, interrompere la fornitura dell'App nell'App Store in qualsiasi momento dopo la scadenza di tale termine (ad esempio, per motivi tecnici o di vendita).
- 4.5 Il fornitore dell'App Store non fornisce alcun supporto in merito all'App. Tutti i reclami dell'Utente relativi all'App, al suo possesso e/o al suo utilizzo devono essere rivolti a CONTINENTAL e non al fornitore dell'App Store.

#### **5 Aggiornamenti software**

- 5.1 Siamo obbligati a fornire aggiornamenti o upgrade all'App e ai suoi Servizi ("**Aggiornamenti**") solo durante il termine che l'Utente può aspettarsi in base alla natura e allo scopo del Kit BAL.ON e in considerazione delle circostanze e della natura del presente Contratto, che siano necessari sia per garantire e mantenere la sicurezza che per utilizzare il Kit BAL.ON come previsto. Informeremo l'Utente su tali Aggiornamenti, sulle relative istruzioni di installazione e sulle conseguenze della mancata installazione in modo appropriato (ad esempio, nell'App Store, sui nostri canali di social media o nell'App).

- 5.2 Se forniamo un aggiornamento necessario per mantenere l'uso previsto dell'App e dei suoi Servizi insieme al Kit BAL.ON, è sua responsabilità installarlo entro un termine ragionevole per continuare a utilizzare l'App e i suoi Servizi insieme al Kit BAL.ON.
- 5.3 Non siamo obbligati a fornire un aggiornamento che migliori le caratteristiche o espanda le funzionalità esistenti.
- 5.4 L'Utente è tenuto a eseguire gli aggiornamenti entro un termine ragionevole qualora:
- abbiamo informato l'Utente in merito alla disponibilità dell'aggiornamento e alle conseguenze di una mancata installazione in un luogo adeguato e
  - la funzionalità o la sicurezza dell'App e dei suoi Servizi non possono essere garantite in altro modo.

Se necessario, le forniremo le istruzioni per l'installazione. Si tenga conto che ritardi o mancati aggiornamenti possono comportare l'impossibilità di collegare il Kit BAL.ON o possono comportare rischi per la sicurezza.

## **6 Account utente BAL.ON**

- 6.1 Per utilizzare l'App, è necessario registrare un account utente BAL.ON.
- 6.2 L'Utente può registrarsi per un account utente BAL.ON solo se è maggiorenne e non è stato precedentemente escluso da noi. I minori necessitano del consenso dei genitori o di un tutore legale per utilizzare l'App e i Servizi. Se lei, in qualità di genitore o tutore, consente al proprio figlio di utilizzare l'App e i Servizi, i presenti Termini di utilizzo si applicano al lei; a tal riguardo, lei si assume la responsabilità del loro utilizzo.
- 6.3 Per una corretta registrazione è necessario fornire i seguenti dati:
- Indirizzo e-mail
  - Password dell'account utente BAL.ON
- 6.4 L'Utente riceverà un'e-mail con un codice per la verifica dell'account utente BAL.ON all'indirizzo e-mail fornito durante la registrazione. Per completare la registrazione, l'Utente deve inserire il codice nell'App sulla pagina di registrazione. Una volta effettuata la registrazione, verrà creato l'account utente. È quindi possibile accedere al proprio account utente nell'App utilizzando l'indirizzo e-mail e la password.
- 6.5 Dopo l'avvenuta registrazione, l'Utente ha la possibilità di personalizzare il proprio profilo utente fornendo ulteriori informazioni su base volontaria.
- 6.6 L'account utente non è cedibile a un'altra persona. È possibile creare un solo account utente per persona.
- 6.7 L'Utente è tenuto a mantenere segreta la propria password. Se terzi sono venuti a conoscenza di questi dati o se l'Utente ne ha sospetto, è tenuto a modificare immediatamente la password e ad informarci conseguentemente. Siamo autorizzati a bloccare l'accesso all'account utente qualora vi sia il ragionevole sospetto di un uso improprio dei dati di accesso da parte di terzi.

## **7 Obblighi generali dell'Utente quale utilizzatore**

- 7.1 Contiamo sulla sua collaborazione per risolvere i malfunzionamenti dell'App e dei relativi servizi, compresi gli aggiornamenti. La preghiamo di comunicarci eventuali errori riscontrati inviandoci un'e-mail all'indirizzo [contact@bal-on.golf](mailto:contact@bal-on.golf).
- 7.2 L'Utente non può utilizzare l'App e i suoi Servizi, compresi gli Aggiornamenti, in modalità:
- tali da causare danni al Kit BAL.ON o compromettere la sua sicurezza o quella dei Servizi.

- non consentite dalle condizioni di utilizzo dell'App Store di Apple e del Play Store di Google.
- tali da violare le norme di legge.

## 8 Diritti di utilizzo ; Contenuti

8.1 Concediamo all'Utente il diritto di utilizzare l'App e i suoi Servizi, compresi gli Aggiornamenti, per lo scopo tecnicamente necessario a utilizzarli come previsto e in conformità con i presenti Termini di utilizzo insieme al Kit BAL.ON.

Il diritto di utilizzo è:

- su base non esclusiva,
- non cedibile,
- non sublicenziabili e
- limitato nel tempo alla durata del presente contratto.

Il diritto di utilizzo include il diritto di riproduzione solo nella misura in cui il caricamento, la visualizzazione, l'esecuzione o il salvataggio dell'App nel Terminale richieda tecnicamente la riproduzione.

8.2 In particolare, l'Utente non può utilizzare l'App e, per quanto tecnicamente possibile, i Servizi, compresi gli Aggiornamenti, per le seguenti finalità:

- Distribuire, copiare (a meno che non sia per l'uso previsto), modificare o editare o trasformare.
- Estrarre contenuti.
- Reverse engineering.
- Fornire o affittare l'App e i suoi servizi o aggiornamenti a terzi.

8.3 Le disposizioni di cui agli articoli 64-bis, 64-ter e 64-quater della Legge 22 aprile 1941, n. 633 (Legge sul Diritto d'Autore) rimangono impregiudicate dalle disposizioni di cui sopra.

8.4 Nel caso in cui l'Utente crei contenuti nell'App, in particolare, ma non solo, video, audio, foto o altri contenuti (di seguito "**Contenuti**"), l'Utente concede a Continental, a partire dal momento della loro creazione, i diritti d'uso non esclusivi, illimitati in termini di spazio, tempo e contenuto, relativi a tali Contenuti per facilitare l'uso dell'App, nonché l'uso dei servizi correlati, in particolare, ma non solo, la BAL.ON Academy.

8.5 L'Utente garantisce che tutti i Contenuti inviati a Continental non sono soggetti a diritti d'autore (non autorizzati), diritti di proprietà industriale, diritti di protezione o altri diritti di terzi. L'Utente garantisce e assicura che sono state fornite tutte le approvazioni necessarie per la creazione e l'utilizzo del Contenuto ai sensi dei presenti Termini di utilizzo. Se nel Contenuto sono raffigurate o udibili delle persone, per la produzione del Contenuto potrebbe essere necessario il consenso scritto aggiuntivo di tali persone. In tal caso, l'Utente otterrà il relativo consenso dalle stesse. Se l'Utente coinvolge terze parti nella produzione del Contenuto, si dovrà assicurare che gli vengano concessi i diritti necessari per concedere i diritti ai sensi della presente Sezione.

## 9 Richieste di risarcimento per difetti

9.1 Saremo responsabili per i difetti materiali e i vizi di titolo di proprietà dell'App e dei suoi servizi, compresi gli aggiornamenti, in conformità alle disposizioni di legge.

9.2 Avremo il diritto di rifiutare di fornire aggiornamenti (Paragrafo 5) nell'ambito della prestazione successiva, ove ciò sia possibile solo a costi sproporzionati, ad esempio nei seguenti casi:

- Supporto per sistemi operativi non più in uso comune.

- Eliminazione di difetti molto rari in relazione al numero totale di utenti e che siano imprevedibili tenendo conto della normale diligenza la cui eliminazione richiede l'intervento di terzi.
- Qualora si possa ragionevolmente dimostrare che il costo di sviluppo dell'aggiornamento supera il costo generale di sviluppo del Kit BAL.ON.

## 10 Responsabilità

10.1 A meno che non abbiamo agito intenzionalmente o con colpa grave, non saremo responsabili per qualsiasi perdita o danno:

- causato da un uso improprio dell'account utente BAL.ON o da inserimenti errati.
- causato dalla mancata esecuzione di un aggiornamento, ove il danno sarebbe stato evitato se l'Utente avesse installato l'aggiornamento.

10.2 Per il resto, siamo responsabili:

- per dolo e colpa grave,
- in conformità alle disposizioni della legge sulla responsabilità da prodotto,
- nel limite di qualsiasi garanzia espressamente assunta da noi, così come
- per danni alla vita, alla persona o alla salute causati in modo colposo

secondo le norme di legge.

10.3 Oltre ai casi disciplinati nel Paragrafo 10.2, saremo responsabili anche per la violazione lievemente colposa di un'obbligazione contrattuale essenziale, il cui adempimento è un prerequisito per la corretta esecuzione del contratto e sulla cui osservanza l'Utente può legittimamente fare affidamento (obbligazioni essenziali). In questo caso, la responsabilità è limitata all'importo del danno prevedibile, il cui verificarsi deve essere tipicamente previsto. Inoltre, non saremo responsabili in caso di violazione lievemente colposa delle obbligazioni essenziali.

## 11 Comunicazione tra l'Utente e CONTINENTAL

L'Utente accetta che la comunicazione da parte nostra di qualsiasi dichiarazione rilevante dal punto di vista legale o tecnico che non sia pubblicità, come ad esempio avvisi di cessazione o avvisi di aggiornamenti o modifiche ai Termini di utilizzo, tramite l'indirizzo e-mail fornito dall'Utente al momento della registrazione di un account utente BAL.ON.

## 12 Durata del contratto, risoluzione , blocco dell'account utente

12.1 Il presente contratto è valido fino a quando una delle parti contraenti non ne dichiara la risoluzione. Entrambe le parti contraenti hanno il diritto di recedere dai presenti Termini di utilizzo in qualsiasi momento e senza preavviso. Il diritto di risoluzione per giusta causa rimane inalterato per entrambe le parti.

12.2 È possibile cancellare definitivamente il proprio account utente BAL.ON in qualsiasi momento nel menu dell'App alla voce "Cancella account utente". Le parti del contratto relative all'utilizzo dell'account utente BAL.ON e dei servizi disponibili tramite l'account utente vengono automaticamente risolte quando l'Utente cancella il proprio account utente, senza necessità di disdetta.

12.3 La disinstallazione dell'App o l'installazione di una nuova versione dell'App (compresi gli aggiornamenti e gli upgrade) con Termini di utilizzo nuovo o modificati sarà considerata anche una notifica di risoluzione dei presenti Termini di utilizzo da parte dell'Utente.

12.4 La rimozione dell'App da tutti gli App Store sarà considerata anche quale dichiarazione di cessazione dei presenti Termini di utilizzo da parte nostra.

- 12.5 Il diritto alla risoluzione straordinaria per giusta causa rimane inalterato per entrambe le parti. La giusta causa sussiste per noi esiste in particolare se l'Utente viola le seguenti disposizioni dei presenti Termini di utilizzo:
- Paragrafo 6.7 (Divulgazione della password a terzi)
  - Paragrafo A.8.1 (Superamento dei diritti d'uso concessi)
  - Paragrafo A.8.2 (Commissione di azioni esplicitamente vietate)
- 12.6 In caso di violazione ai sensi del Paragrafo 12.5, avremo il diritto di bloccare immediatamente l'account utente e di escludere l'Utente dall'ulteriore utilizzo dell'App e dei Servizi con il solo obbligo di preventiva notifica e l'infuttuoso decorso di un ragionevole termine per l'adempimento. Il preavviso è superfluo se vi sono circostanze particolari che giustificano la risoluzione immediata dopo aver ponderato gli interessi di entrambe le parti. In caso di risoluzione straordinaria per giusta causa, l'Utente non avrà più diritto a registrarsi nuovamente.
- 13 Modifiche ai presenti termini di utilizzo**
- 13.1 Abbiamo il diritto di modificare o integrare i presenti Termini di utilizzo. Il Paragrafo A.4.1 rimane comunque inalterato. Apporteremo tali modifiche o integrazioni solo se necessarie per ragioni importanti, come ad esempio motivi tecnici (modifiche o miglioramenti funzionali significativi, adeguamento dell'App allo stato dell'arte, modifiche relative alla sicurezza) o legali (modifiche nella giurisprudenza, modifiche della legge). Comunicheremo in modo appropriato all'Utente le modifiche o le aggiunte quattro settimane prima dell'entrata in vigore delle modifiche, ad esempio nell'App Store, tramite l'App o, se avete creato un account utente, tramite l'indirizzo e-mail che avete fornito. Nella notifica, informeremo l'Utente del suo diritto straordinario di risoluzione (si veda il Paragrafo 13.2) e del fatto che potremo risolvere il presente Contratto se l'Utente non accetta i Termini di utilizzo modificati. I cambiamenti e le modifiche saranno visualizzati all'avvio dell'App. L'Utente può accettarle se è d'accordo. Se l'Utente non le accetta, abbiamo il diritto di risolvere il presente contratto.
- 13.2 L'Utente ha diritto di recedere in via straordinaria dai Termini di utilizzo applicabili entro quattro settimane dal ricevimento della notifica; le opzioni di recesso sono riportate nella Paragrafo 12. In caso di suo recesso dal contratto, questo continuerà a funzionare solo fino a quando Lei non disinstallerà l'App o installerà un aggiornamento dell'App con i nuovi Termini di utilizzo modificati. Se l'Utente non esercita il diritto di recesso, il contratto rimarrà in vigore con i Termini di utilizzo modificati non appena l'Utente avrà scaricato un aggiornamento dell'App con i Termini di utilizzo modificati dall'App Store e avrà accettato i nuovi Termini di utilizzonell'App.
- 14 Risoluzione delle controversie, disposizioni finali**
- 14.1 La piattaforma UE per la risoluzione extragiudiziale delle controversie online è disponibile all'indirizzo <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>. Non siamo disponibili né obbligati a partecipare a una procedura di risoluzione delle controversie (ADR) prevista agli articoli 141 e ss. dal D.Lgs. 6 agosto 2015, n. 130 e s.m.i. (Codice del Consumo).
- 14.2 Si applica la legge italiana, ad esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci (CISG) e delle norme che fanno riferimento alla legge di altri paesi. Se l'Utnte ha la residenza abituale in un altro paese, l'applicazione delle disposizioni legali obbligatorie di questo paese rimarrà inalterata dalla scelta della legge sopra indicata.

- 14.3 L'invalidità di una disposizione dei presenti termini non pregiudica la validità delle altre. In caso di previsioni lacunose, le parti si impegnano a sostituire la disposizione mancante con una disposizione contrattuale che corrisponda alla volontà concorde delle parti. Lo stesso vale nel caso in cui la previsione lacunosa si verifichi a causa dell'invalidità o della nullità di una disposizione e non sia disponibile alcuna disposizione di legge per colmare tale previsione lacunosa.

Grazie per aver letto i nostri termini di utilizzo.

**Stato: Giugno 2023**